



自分の価値を探す—イスタンダ・タニヴ主任
Building One's Self Worth: Ms. Istanda Tanivu
文·圖—Istanda Tanivu 伊斯坦大·達妮芙主任
(高雄市桃源區桃源國中教導主任)

找尋自己的價值 ——伊斯坦大·達妮芙主任

猶記 那年是1997年8月，遠離故鄉的我，來到一個陌生的環境，面對教職生涯的初次挑戰——前去一個名叫台北的大盆地任教。當時想趁年輕時看看外面的世界，很慶幸，我在大都會裡體會了教師群專業的教學，也看到學生們優異的表現，然而內心的成就感，似乎已無法滿足我在國文教學的課堂上，想要分享及訴說部落點點滴滴的情緒。我發現兒時的部落經驗，極其深刻地烙印在我的心坎裡，當我的學生們睜大眼睛、豎起耳朵認真地聆聽我的生命故事時，我也不禁開始思索，離開原鄉這麼多年，長期接受正規教育的「漢化」訓練，培育出我這樣一個字正腔圓的國中國文老師，可是，屬於我自己原有的模樣，究竟失去了多少？當我仔細思考後，我發現滋養我的竟是部落帶給我的力量，那才是我真正想要追尋的。於是，在台北從事3年的教職後，我決定回到當時新建的桃源國中任職，一直到現在。頃刻間，居然也度過14年的歲月了。雖然教學生涯中遭遇相當多難題，但是心中卻是踏實又滿足。



筆者穿著族服與留英的原住民公費生一起跟當地人交流舞步。



與一群志同道合的各族族語老師相互切磋。

離開原鄉這麼多年，長期接受正規教育的「漢化」訓練，培育出我這樣一個字正腔圓的國中國文老師，可是，屬於我自己原有的模樣，究竟失去了多少？當我仔細思考後，我發現滋養我的竟是部落帶給我的力量，那才是我真正想要追尋的。



2000年7月回到原鄉服務後，我的生命開始起了很大的改變，彷彿脆弱的嫩苗需要細心地呵護及灌溉。但我不懼怕，因為我相信可以找回曾經失去的自我，讓自己成為部落裡遮風擋雨的一棵大樹。首先，我開始學習說族語，因為我的部落是原鄉中民族組成最複雜的村莊，我的兒時玩伴就有拉阿魯哇族、排灣族，文化多元。接著，我積極參與族語編纂小組、鑽研南島語系語言，在學校推展族語教學、開設文化課程、推動文化閱讀等。我深知這是最缺乏的文化內涵，所以我必須重新省思我存在的價值及意義。

經過多年來的學習，我對部落教育的理念延伸出許多想法。

部落思維 迎向國際

我不斷期許自己要把視野朝向更高、更

廣、更遠的地方邁進，除了自我的進修、增長與倡導國際教育之外，更要勇敢走出去、跨越自己的「安全區」。但在這之前，我們必須對自己的族群及部落做足功課，雖然這是一段很漫長的學習過程，但懷抱著「地球村」的胸襟，讓自己不再侷限於小小的框架中，以「世界觀」的價值，看到自己的優勢與獨特性。過去我曾與夏威夷原住民族進行交流，過程中我發現到語言、文化及傳說故事中存在文化差異性及同質性的智慧及美學；在西班牙參與國際婦女大會時，我從部落的思維與角度，看到不同國籍的原住民婦女議題，也讓我思考多元性的策略及解決方案；在英國與諸位原住民公費生共同探討原鄉孩子的教育問題時，我也看到了更廣闊的選擇與機會。這一切，可以讓我們用更寬廣的角度去省思部落存在的價值。





當我著手完成 4 齣族語戲劇的劇本後，從中學習到的不僅是語言與傳統歌謠而已，最主要的還是學習到族人流傳下來的生活哲學及生命智慧，當孩子體認到文化的重要性，自然就能「自學」，最後達到自我認同、部落認同與族群認同的效果。



筆者拜訪倫敦大學金匠藝術學院，與教授Cala商討原鄉孩童至英國文化藝術國際交流事宜。

多元的教育與學習

為了發掘孩子無限的潛能，多元的學習是必要的。目前我們學校提供相當多的可能性，讓孩子在多元的試探過程中，找尋自我的價值及認同感。在語言學習領域，開設了布農語、拉阿魯哇語、阿美語等族語課程，還讓外語師資到班協同教學。除此之外，還有美術教師專業指導、體育專業教練、音樂指導等，提供孩子多元的選擇。

文化閱讀 語言學習

在學校中，為了落實閱讀教育，並希望「閱讀」能成為學校的一大特色，我們推動全校「讀報」精讀及「文化」閱讀，讓孩子的學習從最根本的、原來就存在部落裡的真實故事及報導文學為首要，在閱讀中接觸到部落的故事，從閱讀中看見自己的文化內涵，同時也在

閱讀中瞭解部落的歷史。除此之外，我們也長期跟原鄉圖書館合作，將原住民作家帶到校園與學生面對面接觸，分享他們的寫作經驗及生命故事，活化閱讀的能量，使其更具意義。

藝術實踐 做就對了

為了注入豐富的美學教育，我們聘請旅英的阿美族畫家Yosifu（優席夫）到校分享其經驗，他從大膽用色的圖像中，使用部落的思維去省思環保議題及原鄉議題，給予孩子無限思考的空間。另外，我們也安排受邀參加過「愛丁堡國際藝術節」的台灣代表團體蒂摩爾古薪舞集（Tjimur Dance Theatre）來跟孩子座談，瞭解他們如何從傳統舞蹈融合現代舞的美感中，看到部落的契機。最終，我們希望讓孩子省思未來生涯規劃的可能性，使其選擇更多元。



學校帶孩子至藝廊與留英的阿美族畫家Yosifu優席夫一起欣賞原住民意識形態的作品。

建立孩子自信 最驕傲的成果

2014年，為圓一個原鄉孩子的夢，我們積極籌劃國際交流之行，並有兩位優秀的原住民留英公費生——布農族的彼勇與畫家Yosifu的協助。即將踏上英國之時，我們期待的是能讓我們的孩子用最簡單的方式，以純樸的傳統歌謠，帶著自身的文化精髓介紹給全世界。我們想讓這次的國際交流之意義與價值，不要限於過去參與比賽或走馬看花的形式，而是讓我們

在地人才 活出傳統

學校秉持「開放」的態度，長期與當地部落人才合作，讓族人到校指導社團活動及教授文化課程，給予發展長才的機會，也提供原鄉孩子學習的良好榜樣。其實，最重要的資源就在部落，最豐富的知識也在部落，若能善用在地人才，必定能給予學校相當豐富的助力，其所帶來的效益是不容小覷的。另外，為了將族語學習更活化，應該要使學習不再僅限於拼、讀的過程中，更要注重文化的意涵。當我著手完成4齣族語戲劇的劇本後，從中學習到的不僅是語言與傳統歌謠而已，最主要的還是學習到族人流傳下來的生活哲學及生命智慧，當孩子體認到文化的重要性，自然就能「自學」，最後達到自我認同、部落認同與族群認同的效果。

的孩子從體驗及分享中，以更深刻的方式，運用部落的思維，重新放眼世界！我想，當孩子穿著傳統服飾，洋溢著滿足的笑容且充滿自信的時候，是身為族人最驕傲的一刻，而這樣的力量，相信也是促使孩子面對人生困境時最堅強的後盾。◆



Istanda Tanivu
伊斯坦大·達妮芙

布農族，高雄郡群人。彰化師範大學國文系畢，高雄師範大學台灣文化及語言研究所碩士。現任高雄市桃源鄉桃源國中教導主任。2014年榮獲「SUPER教師獎」評審團特別獎。目前在高雄市桃源區全力推動閱讀教育，除了學校之外，更希望在部落內培養族人閱讀的習慣。

